

per la necessitat d'actualitzar i renovar el programari i el maquinari del sistema d'informació actual de l'Administració tan aviat com sigui possible.

Vist l'informe de la intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 51.254,00 euros, per a la partida pressupostària següent:

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-PROJ 0002 Informatització específica Adm.-21600 Reparació i conservació d'equipaments, per un import de 51.254,00 euros.

Article 2

S'aprova un crèdit extraordinari per un import total de 133.149,00 euros per a l'exercici 2010, per a les partides pressupostàries següents:

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-22330 Altres transports-PROJ 0002 Informatització específica Adm., per un import de 9.200,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-140 Administració i Pressupost- 22660 Reunions, conferències i cursos-PROJ 0001 Serveis generals, per un import de 5.000,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-140 Administració i Pressupost-22730 Treballs realitzats per empreses de processament de dades-PROJ 0001 Serveis generals, per un import de 20.000,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-22730 Treballs realitzats per empreses de processament de dades-PROJ 0002 Informatització específica Adm., per un import de 26.039,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-140 Administració i Pressupost-60340 Altres instal·lacions-PROJ 0001 Serveis generals, per un import de 1.405,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura

Tecnològica-60340 Altres instal·lacions-PROJ 0002 Informatització específica Adm., per un import de 12.500,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-60610 Equipaments per a processos d'informació-PROJ 0002 Informatització específica Adm., per un import de 44.005,00 euros

140 Departament de Sistemes d'Informació-144 Àrea d'Infraestructura Tecnològica-64050 Aplicacions informàtiques-PROJ 0002 Informatització específica Adm., per un import de 15.000,00 euros.

Article 3

Aquest suplement de crèdit i crèdit extraordinari es financen mitjançant la partida 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de pòlissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres, per un import 184.403,00 euros.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 22 de setembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Sindic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell

Copríncep d'Andorra

Nicolas Sarkozy
President de la República Francesa
Copríncep d'Andorra

Llei

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de setembre del 2010 ha aprovat la següent:

Llei 61/2010, del 22 de setembre, de crèdit extraordinari per finançar les inversions del Departament de Suport de la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement

Exposició de motius

El Decret d'estructuració dels ministeris del Govern i de delimitació de les seves competències, de l'1 de juliol del 2009, determina els departaments i els serveis de l'Administració que han quedat adscrits a la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement.

Els diversos serveis del Departament de Suport no solament permeten conservar, mantenir, adequar i renovar el patrimoni de l'Estat perquè sempre estigui en bones condicions d'ús i de funcionament, sinó que també permeten donar feina a les petites i les mitjanes empreses del país, ja que bona part dels serveis de manteniment preventiu, de reformes o rehabilitacions, de subministraments i de serveis, es deriven a empreses externes.

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010 preveia la dotació pressupostària per assumir les despeses derivades de les inversions necessàries per a la reposició del parc informàtic i el parc mòbil així com el manteniment d'edificis.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses d'inversió real, a excepció de les despeses d'inversió previstes al Projecte de pressupost pendent d'aprovació que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals, i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot posar en vigor. En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per un import de 2.235.638,20 euros per fer front a les despeses d'inversió real esmentades.

Atesa la urgència de dotar dels crèdits pressupostaris necessaris les partides i els projectes corresponents per finançar les inversions esmentades, i d'aquesta manera donar feina a més de 200 empreses del país, fet que contribueix a dinamitzar l'economia andorrana;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import total de 2.235.638,20 euros per finançar les inversions del Departament de Suport per a la dinamització de l'economia andorrana i la renovació del patrimoni immobiliari, del parc informàtic i del parc mòbil de l'Estat per a les partides següents:

150 Departament de Suport-151 Central de compres-PROJ-0002 Central de compres-61600 Equipaments per a processos d'informació, per un import de 62.500,00 euros per a l'exercici 2010 i 187.500 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2010-0000000012 Conservació i manteniment-60300 Instal·lacions de seguretat, per un import de 10.884,89 euros per a l'exercici 2010 i 32.654,66 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2010-0000000012 Conservació i manteniment-60910 Estudis i projectes, per un import de 2.125,00 euros per a l'exercici 2010 i 6.375,00 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2010-0000000012 Conservació i manteniment-61200 Conservació i millora d'edificis, per un import de 233.227,79 euros per a l'exercici 2010 i 699.683,37 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-1997-0000000035 Centres escolars-60310 Instal·lacions calefacció i climatització, per un import de 35.000 euros per a l'exercici 2010 i 105.000,00 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-1997-0000000035 Centres escolars-61200 Conservació i millora d'edificis, per un import de 109.671,87 euros per a l'exercici 2010 i 329.015,62 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-152 Manteniment d'edificis públics-2005-0000000011 Galeries de serveis-60340 Altres instal·lacions, per un import de

21.500,00 euros per a l'exercici 2010 i 64.500,00 euros per a l'exercici 2011

150 Departament de Suport-153 Parc Mòbil-PROJ 0003 Transports de l'administració-61400 Reposició i millora, per un import de 84.000,00 euros per a l'exercici 2010 i 252.000,00 euros per a l'exercici 2011.

Article 2

El crèdit extraordinari per a l'exercici 2010 es finança mitjançant la partida pressupostària següent: 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de pòlissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres, per un import de 558.909,55 euros.

Els crèdits de despesa amb caràcter plurianual, així com el seu finançament, d'un import d'1.676.728,65 euros, respectivament, s'inclouran en el pressupost del 2011 quan aquest s'elabori, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de les finances públiques.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 22 de setembre del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Nicolas Sarkozy
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Llei

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de setembre del 2010 ha aprovat la següent:

Llei 62/2010, del 22 de setembre, de crèdit extraordinari per finançar els treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió

Exposició de motius

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2010 preveia una dotació pressupostària per finançar els treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses d'inversió real, a excepció de les despeses d'inversió previstes en el Projecte de pressupost pendent d'aprovació i que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot posar en vigor.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front als treballs d'assistència tècnica per a la redacció de diversos estudis i projectes d'inversió, que es xifra en 150.000 euros.

El caràcter d'urgència i necessitat de la inversió de referència queda justificat a l'haver de disposar de projectes redactats durant el present exercici pressupostari per possibilitar l'execució de les obres en l'exercici pressupostari següent.

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 150.000 euros per a l'exercici 2010 per a la partida pressupostària següent:

610 Departament d'Ordenament Territorial-617 Àrea de Comptabilitat i Secretaria-60910 Estudis i projectes d'inversió-PROJ-0001 Obres públiques, per un import de 150.000 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant la partida pressupostària 220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-PROJ-0009 Deute públic-30000 Interessos de deute públic.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.